

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования_
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

Институт филологии и журналистики

УТВЕРЖДЕНО

решением президиума Ученого совета ННГУ

протокол № 1 от 16.01.2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Лингвострановедение страны основного иностранного языка (Германии)

Уровень высшего образования

Бакалавриат

Направление подготовки / специальность

45.03.02 - Лингвистика

Направленность образовательной программы

Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Форма обучения

очная

г. Нижний Новгород

2024 год начала подготовки

1. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.02.04 Лингвострановедение страны основного иностранного языка (Германии) относится к обязательной части образовательной программы.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	Для текущего контроля успеваемости	Для промежуточной аттестации
ОПК-2: Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1: Применяет на практике знания теоретических основ методики преподавания иностранных языков, национальных литератур и культур ОПК-2.2: Самостоятельно планирует урочную деятельность и внеклассные мероприятия на основе существующих методик ОПК-2.3: Выполняет требования к организационно - методическому и организационно - педагогическому обеспечению основных и дополнительных образовательных программ, программ среднего профессионального образования, а также внеклассных мероприятий	ОПК-2.1: Знать методы обучения, воспитания и развития с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся; Уметь корректировать образовательный процесс в зависимости от полученных результатов, использовать методики преподавания филологических дисциплин; Владеть методами и приемами устного и письменного изложения предметного материала, разнообразными образовательными технологиями, основами профессионального мышления, необходимыми для осуществления педагогической деятельности; основами педагогической рефлексии ОПК-2.2: Знать рабочую программу и методику обучения по данному предмету, методику внеурочной работы по филологическим дисциплинам; Уметь разрабатывать	Дискуссия	Зачёт: Контрольные вопросы

		<p>рабочую программу по предмету, курсу на основе примерных основных общеобразовательных программ и обеспечивать ее выполнение, проектировать урок;</p> <p>Владеть методикой организации индивидуальной, групповой, коллективной работы</p> <p>ОПК-2.3:</p> <p>Знать основы методики учебной и воспитательной работы, основные принципы деятельностного подхода, виды и приемы современных педагогических технологий</p> <p>Уметь совместно с обучающимися строить логические рассуждения, понимать рассуждение обучающихся – строить воспитательную деятельность с учетом культурных различий детей, половозрастных и индивидуальных особенностей – анализировать педагогические ситуации с точки зрения требований к содержанию и качеству филологического образования (требования ФГОС) – анализировать результаты проектирования уроков русского языка и внеурочной деятельности (планы, планы-конспекты, сценарии, методические разработки уроков, далее – проекты) в контексте требований к содержанию и качеству филологического образования;</p> <p>– осуществлять контрольно-оценочную деятельность в образовательном процессе</p> <p>Владеть формами и методами обучения, в том числе выходящими за рамки учебных занятий (проектная деятельность и т.п.).</p>		
--	--	--	--	--

ОПК-6: Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	<p>ОПК-6.1: Понимает специфику использования информационных технологий при осуществлении профессиональной деятельности в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования</p> <p>ОПК-6.2: Применяет современные информационные технологии при осуществлении профессиональной деятельности в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования</p>	<p>ОПК-6.1:</p> <p>Знать особенности использования современных информационных технологий в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования;</p> <p>Уметь использовать в профессиональной деятельности современные информационные технологии в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования;</p> <p>Владеть навыками анализа и самоанализа практического опыта использования современных информационных технологий в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования.</p> <p>ОПК-6.2:</p> <p>Знать способы применения современных информационных технологий в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования</p> <p>Уметь применять современные информационные технологии в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной коммуникации, массовой коммуникации, образования;</p> <p>Владеть навыками прогнозирования эффективности применения в профессиональной деятельности современных информационных технологий в сфере филологии, гуманитарного знания, межкультурной</p>	Проект	<p>Зачёт:</p> <p>Контрольные вопросы</p>

		коммуникации, массовой коммуникации, образования.		
ПК-4: Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	ПК-4.1: Решает в профессиональной деятельности задачи, используя знания об истории, современном состоянии и перспективах развития лингвистики в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы ПК-4.2: Применяет в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной области с учетом направленности (профиля) образовательной программы	ПК-4.1: Знать методы обучения, воспитания и развития с учетом социальных, возрастных, психофизических и индивидуальных особенностей, в том числе особых образовательных потребностей обучающихся; Уметь корректировать образовательный процесс в зависимости от полученных результатов, использовать методики преподавания филологических дисциплин Владеть методами и приемами устного и письменного изложения предметного материала, разнообразными образовательными технологиями, основами профессионального мышления, необходимыми для осуществления педагогической деятельности; основами педагогической рефлексии. ПК-4.2: Знать рабочую программу и методику обучения по данному предмету, методику внеурочной работы по филологическим дисциплинам; Уметь разрабатывать рабочую программу по предмету, курсу на основе примерных основных общеобразовательных программ и обеспечивать ее выполнение, проектировать урок; Владеть методикой организации индивидуальной, групповой, коллективной работы.	Контрольная работа	Зачёт: Контрольные вопросы Практическое задание
ПКД-6: Способен демонстрировать владение навыками	ПКД-6.1: Выполняет различные виды перевода текстов, в том числе	ПКД-6.1: Знать модели и алгоритмы перевода, способы	Практическое задание	Зачёт:

<p>перевода с иностранных языков и на иностранные языки и практические аспекты аналитико-синтетической переработки различных типов текстов</p>	<p>профессиональных текстов с иностранного языка на русский</p> <p>ПКД-6.2: Выполняет различные виды перевода текстов, включая профессиональные тексты, с русского языка на иностранный</p>	<p>достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности при переводе различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с иностранного языка на русский;</p> <p>Уметь анализировать, конструировать смысл и интерпретировать содержание текста с позиций межкультурной коммуникации, выбирать общую стратегию перевода;</p> <p>Владеть опытом перевода различных типов текстов, приёмами достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности переводимого текста.</p> <p>ПКД-6.2:</p> <p>Знать базовые принципы перевода различных типов текстов, типологии текстов, модели и алгоритмы перевода научных и публицистических текстов с русского языка на иностранный;</p> <p>Уметь работать с переводимой информацией, выделять существенное в отборе и структурировании информативного материала для аннотирования и реферирования, подбирать стилистически и прагматически адекватную лексику для соответствующих ключевых элементов;</p> <p>Владеть опытом перевода и трансформации различных типов текстов, в том числе профессионально ориентированных, с русского языка на иностранный.</p>		<p>Контрольные вопросы</p>
--	---	--	--	----------------------------

3. Структура и содержание дисциплины

3.1 Трудоемкость дисциплины

	очная
Общая трудоемкость, з.е.	2
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	
- занятия лекционного типа	14
- занятия семинарского типа (практические занятия / лабораторные работы)	16
- КСР	1
самостоятельная работа	41
Промежуточная аттестация	0 Зачёт

3.2. Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	в том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них			Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа (практические занятия/ лабора- торные работы), часы	Всего	
	0 ф 0	0 ф 0	0 ф 0	0 ф 0	0 ф 0
Тема 1. Введение. Предмет и задачи лингвострановедения	9	2	2	4	5
Тема 2. Культурный компонент значения иноязычного слова	9	2	2	4	5
Тема 3. Вербальные и невербальные языки (языковые средства) в акте общения. Литературные, стандартные языки	9	2	2	4	5
Тема 4. Характеристика внутренней структуры иноязычного слова: значение, смысл, семантические доли	9	2	2	4	5
Тема 5. Культурные стереотипы и их функционирование в реальном этнокультурном обществе	10	2	2	4	6
Тема 6. Языковые единицы с национально-культурной семантикой	9	2	2	4	5
Тема 7. Национальные реалии в культуре и языке	8	1	2	3	5
Тема 8. Лингвострановедческий план афористики	8	1	2	3	5
Аттестация	0				
КСР	1			1	
Итого	72	14	16	31	41

Содержание разделов и тем дисциплины

1. Введение. Предмет и задачи лингвострановедения
2. Культурный компонент значения иноязычного слова
3. Вербальные и невербальные языки (языковые средства) в акте общения. Литературные, стандартные языки
4. Характеристика внутренней структуры иноязычного слова: значение, смысл, семантические доли
5. Культурные стереотипы и их функционирование в реальном этнокультурном обществе
6. Языковые единицы с национально-культурной семантикой
7. Национальные реалии в культуре и языке.
8. Лингвострановедческий план афористики.

Практические занятия / лабораторные работы организуются, в том числе, в форме практической подготовки, которая предусматривает участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

На проведение практических занятий / лабораторных работ в форме практической подготовки отводится: очная форма обучения - 16 ч.

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся включает в себя подготовку к контрольным вопросам и заданиям для текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведенным в п. 5.

Самостоятельная работа студентов направлена на углубленное изучение тем курса.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа является наиболее деятельным и творческим процессом, который выполняет ряд дидактических функций: способствует формированию диалектического мышления, вырабатывает высокую культуру умственного труда, совершенствует способы организации познавательной деятельности, воспитывает ответственность, целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов.

Изучение понятийного аппарата дисциплины

Вся система индивидуальной самостоятельной работы должна быть подчинена усвоению понятийного аппарата, поскольку одной из важнейших задач подготовки современного грамотного специалиста является овладение и грамотное применение профессиональной терминологии. Лучшему усвоению и пониманию дисциплины помогут различные энциклопедии, словари, справочники и другие материалы, указанные в списке литературы.

Изучение тем самостоятельной подготовки по учебно-тематическому плану

Особое место отводится самостоятельной проработке студентами отдельных разделов и тем по изучаемой дисциплине. Такой подход вырабатывает у студентов инициативу, стремление к увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ, раскрытия проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

Работа над основной и дополнительной литературой

Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и статьям. Конспектирование – одна из основных форм самостоятельного труда, требующая от студента активно работать с учебной литературой.

Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной и научной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.

Для аккумуляции информации по изучаемым темам рекомендуется формировать личный архив, а также каталог используемых источников. При этом если уже на первых курсах обучения студент определяет для себя наиболее интересные сферы для изучения, то подобная работа будет весьма продуктивной с точки зрения формирования библиографии для последующего написания дипломного проекта на выпускном курсе.

Самоподготовка к практическим занятиям

При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами.

На семинарских занятиях студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать.

Для достижения этой цели необходимо:

- 1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;
- 2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;
- 3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;
- 5) ознакомиться с проблематикой очередного семинарского занятия;
- 6) выполнить задание, поставленное преподавателем по каждому из вынесенных на семинарское занятие вопросу.

Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.

При презентации материала на семинарском занятии можно воспользоваться следующим алгоритмом изложения темы: определение и характеристика основных категорий, эволюция предмета исследования, оценка его современного состояния, существующие проблемы, перспективы развития. Весьма презентабельным вариантом выступления следует считать его подготовку в среде Power Point, что существенно повышает степень визуализации, а, следовательно, доступности, понятности материала и заинтересованности аудитории к результатам научной работы студента.

Самостоятельная работа студента при подготовке к зачету.

Контроль выступает формой обратной связи и предусматривает оценку успеваемости студентов и разработку мер по дальнейшему повышению качества подготовки современных

специалистов.

Итоговой формой контроля успеваемости студентов по учебной дисциплине является зачет.

В начале семестра рекомендуется внимательно изучить перечень вопросов к зачету по данной дисциплине, а также использовать в процессе обучения программу, другие методические материалы, разработанные кафедрой по данной дисциплине. Это позволит в процессе изучения тем сформировать более правильное и обобщенное видение студентом существа того или иного вопроса.

Кроме того, наличие перечня вопросов в период обучения позволит выбрать из предложенных преподавателем учебников наиболее оптимальный для каждого студента, с точки зрения его индивидуального восприятия материала, уровня сложности и стилистики изложения.

После изучения соответствующей тематики рекомендуется проверить наличие и формулировки вопроса по этой теме в перечне вопросов к зачету, а также попытаться изложить ответ на этот вопрос. Если возникают сложности при раскрытии материала, следует вновь обратиться к лекционному материалу, материалам практических занятий, уточнить терминологический аппарат темы, а также проконсультироваться с преподавателем.

Изучение сайтов по темам дисциплины в сети Интернет

Ресурсы Интернет являются одним из альтернативных источников быстрого поиска требуемой информации. Их использование возможно для получения основных и дополнительных сведений по изучаемым материалам.

Подготовка реферата

Реферат является одной из важных составляющих учебного процесса и выполняется студентом самостоятельно в соответствии с учебным планом.

Выполнение реферата по дисциплине должно способствовать углубленному усвоению студентом курса и приобретению практических навыков в области решения профессиональных задач и ситуаций, связанных с межкультурной коммуникацией.

Студенту предоставляется право выбора темы реферата из числа указанных в списке.

Структура реферата должна включать в себя главы (в основном три) с их разбивкой на параграфы (подразделы). Все части курсовой работы должны быть изложены в строгой логической последовательности и взаимосвязи.

Содержание работы можно иллюстрировать схемами, таблицами, диаграммами, графиками, рисунками и т.п. Графическому материалу по тексту необходимо давать пояснение.

Объем работы составляет 20-25 страниц (14 шрифт, 1,5 интервал, Times New Roman)

При оценке работы учитывается содержание работы, ее актуальность, степень самостоятельности, правильность выводов и предложений, качество используемого

практического материала, а также уровень грамотности и владение терминологией (общей и специальной). Одновременно отмечаются ее положительные стороны и недостатки, а в случае необходимости указываются вопросы, подлежащие доработке.

Процедура защиты реферата

Реферат оценивается по системе «зачтено/не зачтено».

Темы рефератов

1. Социолингвистические и лингвокультурные аспекты имен собственных в немецком и русском языках.
2. Социотопонимические аспекты лингвострановедения в немецком и русском языках.
3. Фразеология под углом лингвострановедения.
4. Национальная образная система немецкого и других языков (метафорика, метонимика, символика, антономазия, эвфемизмы, и др.)
5. Национальные варианты немецкого языка, диалекты, фольклор и их значение в лингвострановедческом плане.
6. Нравы и обычаи Германии и др. немецкоязычных стран.
7. Еда, национальные особенности приема пищи и др. Блюда немецкой и русской национальной кухни. Проблема перевода.
8. Семья, свободное время, квартира, деньги, деловое общение в лингвострановедческом аспекте.
9. Политические, социальные и общественные реалии, реалии народного образования.
10. Особенности немецкого языкового узуса, этикета, специфика общественных нравов и их отражение в языке.

5. Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

5.1 Типовые задания, необходимые для оценки результатов обучения при проведении текущего контроля успеваемости с указанием критериев их оценивания:

5.1.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольная работа) для оценки сформированности компетенции ПК-4:

Задание 1. Выберите правильные ответы на следующие вопросы из предложенных вариантов и объясните свою точку зрения:

1. Различие между понятиями "иноязычная культура" и "иностранная культура" заключается в том, что ...
 - а) "иноязычная культура" - это культура страны изучаемого языка, а "иностранная культура" - это культура любой не родной страны
 - б) "иноязычная культура" - это культура изъяснения на иностранном языке, а "иностранная культура" - это чужая культура
 - в) "иноязычная культура" - это факты культуры, изложенные на иностранном языке, "иностранная культура" - это факты чужой культуры, изложенные на родном языке
- ...

Задание 2. Дополните некоторые пункты классификации реалий-имен собственных своими примерами:

Географические реалии:

1. Названия объектов физической географии или названия географических объектов, связанных с человеческой деятельностью: _____
2. Названия растений: _____

Этнографические реалии:

1. Быт.

- а) пища: _____
- б) одежда: _____
- в) жилье: _____
- г) бытовые заведения: _____
- ...

Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольная работа)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Количество ошибок - 0-1
отлично	Количество ошибок - 2-3
очень хорошо	Количество ошибок - 4-5
хорошо	Количество ошибок - 6-7
удовлетворительно	Количество ошибок - 8-9
неудовлетворительно	Количество ошибок - 10-11
плохо	Количество ошибок - более 12

5.1.2 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПКД-6:

Выполните письменный перевод текста лингвострановедческого характера:

Berliner Sehenswürdigkeiten

Berlin ist nicht nur die deutsche Hauptstadt, sondern besteht faktisch aus mehreren Städten. Auch wenn die ehemaligen Städte heute Berliner Stadtteile sind, besitzen sie oft eigene Sehenswürdigkeiten wie das Köpenicker Schloss und die Spandauer Zitadelle. Zugleich ergibt sich aus der großen Anzahl ehemals selbstständiger Städte eine Vielzahl von Kirchen. Die meisten der Kirchen lassen sich als Sehenswürdigkeiten betrachten.

Viele Sehenswürdigkeiten in Berlin entstanden auf Grund der deutschen Teilung. Von der ehemals Westberlin von Ostberlin und der DDR abtrennenden Mauer sind nur noch wenige Reste vorhanden. Deutlicher wird die frühere Trennung an ehemaligen Grenzübergängen wie dem Checkpoint Charlie, der Glienicker Brücke zwischen Berlin und Potsdam und dem Bahnhof Friedrichstraße. Das Brandenburger Tor stand bereits vor der deutschen Teilung an seinem Platz, am zugemauerten und unüberwindbaren Tor war die Teilung Deutschlands am intensivsten spürbar. Auf diesen Effekt weisen auch Texttafeln im neuen U-Bahnhof Brandenburger Tor hin, dieser ist mit der jetzt gleichnamigen S-Bahn-Station mit dem früheren Namen Unter den Linden zu einem Verkehrsknotenpunkt verschmolzen worden.

Bahnhöfe erzählen in Berlin häufig Geschichten und sind interessante Sehenswürdigkeiten in der Stadt. Die Gleisanlagen des Bahnhofes Berlin-Lichtenberg erscheinen heute überdimensioniert und erinnern an die Zeit, als der Fernverkehr überwiegend von dort abgewickelt wurde. Der Ostbahnhof war in der DDR formal der zentrale Bahnhof, auch wenn er nie die Bedeutung von Berlin-Lichtenberg erreichen konnte. Im Westteil der Stadt erzählt der Bahnhof Berlin Zoologischer Garten von der Zeit der deutschen Teilung, als er der zentrale Bahnhof in Westberlin war.

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
превосходно	Количество ошибок - 0-1
отлично	Количество ошибок - 2-3
очень хорошо	Количество ошибок - 4-5
хорошо	Количество ошибок - 6-7
удовлетворительно	Количество ошибок - 8-9
неудовлетворительно	Количество ошибок - 10-11
плохо	Количество ошибок - более 12

5.1.3 Типовые задания (оценочное средство - Дискуссия) для оценки сформированности компетенции ОПК-2:

Темы для дискуссии:

1. Политические, социальные и общественные реалии, реалии народного образования.
2. Особенности немецкого языкового узуса, этикета, специфика общественных нравов и их отражение в языке.

Критерии оценивания (оценочное средство - Дискуссия)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент активно участвовал в дискуссии, отстаивал свою позицию, высказывался содержательно, убедительно, аргументированно, следовал правилам ведения дискуссии.
не зачтено	Студент не проявлял интереса к дискуссии, вел себя пассивно; высказывания были неубедительны, носили формальный характер.

5.1.4 Типовые задания (оценочное средство - Проект) для оценки сформированности компетенции ОПК-6:

Проект. Тема проекта: Исследование генезиса и миграции семантических долей лексического фона в немецком языке.

Стадия подготовки:

Анализ проблемы (проблемное поле проекта):

1. Проблема статуса лексического фона. Личностные, социальные и межкультурные семантические доли.
2. К вопросу о конвергентном развитии лексической семантики ряда языков. Выделение общечеловеческих, региональных и национально-культурных семантических долей.
3. Принципы классификации фоновых семантических долей как основание для их миграции.
4. Выявление и изучение соответствующих фоновых единиц в немецком языке.

Цель проекта: Организация исследовательской деятельности студентов, связанную с поиском решений творческой исследовательской задачи, ориентированную на изучение законченной учебной темы или раздела.

Подготовка осуществления проекта:

Деление на мини-группы (индивидуальные задания) .

Формулирование проблем (тем) индивидуальных исследований, гипотезы проекта.

Стадия реализации:

Проведение исследовательской части проекта:

1. Продумывание путей проведения исследований (выборка эмпирического материала, анкетирование, сбор статистических данных, обработка полученных данных).
2. Подбор возможных источников информации, обсуждение направления поисков информации.
3. Составление плана с четкими сроками выполнения.
4. Самостоятельная работа над темой проекта, подготовка отчета.

Формат презентации результатов выполнения проекта:

- доклад с представлением результатов исследования, презентация интеллектуального продукта, полученного в процессе группового исследования;
- реферат;
- информационный бюллетень;
- веб-сайт, и др.

Защита полученных результатов и выводов.

Оценивание результатов проекта оценочной комиссией.

Критерии оценивания (оценочное средство - Проект)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Продукт (результат) творческого проекта характеризуется оригинальностью, нестандартностью идеи, отражающую собственный взгляд автора. Студент определяет и четко описывает цели своего проекта, дает последовательное и полное описание хода его реализации, которая полностью соответствует предложенному им плану. Проект содержит достаточное количество относящейся к делу информации и ссылок на различные источники, сопровождается адекватными и оригинальными иллюстрациями. Защита проекта осуществляется в четко структурированной и логичной форме. Студент свободно оперирует терминологией, ориентируется в своей работе, отвечает на дополнительные вопросы преподавателя и студентов, хорошо аргументируя свой ответ.
не зачтено	Продукт (результат) творческого проекта не раскрывает основных вопросов, тематики и содержания. Имеются нарушения общих требований к реализации проекта и правил его оформления; есть логические нарушения в представлении материала; наблюдается его некорректное оформление или представление не в полном объеме; присутствуют случаи плагиата. Студент не может дать пояснений относительно изложенных фактов, не отвечает

Оценка	Критерии оценивания
	корректно на дополнительные вопросы.

5.2. Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине при промежуточной аттестации

Шкала оценивания сформированности компетенций

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	не зачтено			зачтено			
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Ошибок нет.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с отдельным и несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие базовых навыков. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач

Шкала оценивания при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно», продемонстрированы знания, умения, владения по соответствующим компетенциям на уровне выше предусмотренного программой
	отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично».
	очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо»
	хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо».
	удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно».
	плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения на промежуточной аттестации с указанием критериев их оценивания:

5.3.1 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПК-4

1. Диалог иностранной и родной культур. Основные лингвострановедческие понятия.
2. Культурные стереотипы и их функционирование в реальном этносоциокультурном сообществе. Формирование образа нации.
3. Национальные реалии и их характеристика.
4. Фразеология под углом лингвострановедения.
5. Национальная образная система немецкого и других языков (метафорика, метонимика, символика, антономазия, эвфемизмы, и др.).

5.3.2 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ПКД-6

1. Характеристика языковых единиц, содержащих культурный компонент значения (лексика, грамматика, фонетика, языковая афористика).
2. Определение понятия коннотация. Коннотации в языке и культуре. Лингвострановедческий комментарий.

5.3.3 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ОПК-2

1. Взаимосвязь языка и культуры, их соотношение между собой. Лингвострановедение как аспект языка.
2. Диалог иностранной и родной культур. Основные лингвострановедческие понятия.

5.3.4 Типовые задания (оценочное средство - Контрольные вопросы) для оценки сформированности компетенции ОПК-6

Язык как система. Функции языка. Характеристика кумулятивной функции языка.

Культурные стереотипы и их функционирование в реальном этносоциокультурном сообществе. Формирование образа нации.

Критерии оценивания (оценочное средство - Контрольные вопросы)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Студент демонстрирует хороший уровень подготовки, освоение как основной, так и рекомендованной дополнительной литературы, самостоятельный анализ и обобщение материала. Студент выявляет и акцентирует ключевые положения и корректно использует терминологию. Последовательно и логично излагает материал. Полно и корректно отвечает на дополнительные вопросы. Выявлены только несущественные ошибки при ответе и дополнительных вопросах в ходе зачета.
не зачтено	Студент имеет существенные пробелы в освоении основного материала, демонстрирует отсутствие навыков анализа и обобщения материала, выявления ключевых положений и корректного использования терминологии; имеются проблемы с логикой и последовательностью изложения материала. В ответе на дополнительные/уточняющие вопросы допускает существенные ошибки и неточности. Необходима дополнительная подготовка для успешного прохождения испытания.

5.3.5 Типовые задания (оценочное средство - Практическое задание) для оценки сформированности компетенции ПК-4

Контрольное задание к зачету по дисциплине «Лингвострановедение страны основного иностранного языка (Германии)» для оценки сформированности компетенции ПК-4:

Контрольное задание 1.

На основе данных современной научной литературы самостоятельно сформулируйте определения понятий.

1. «культура»,
2. «родная культура»,
3. «иностранная культура»,
4. «этнос»,
5. «менталитет».
6. «инофон»,

7. «лингвострановедческая интерференция»
8. «fremdsprachig»,
9. «Kultur und Gesellschaft»,
10. «Kulturschock»,
11. «Sprachsystem»,
12. «Sprachnorm»

Контрольное задание 2.

Объясните значения фразеологизмов на немецком языке, переведите их на русский язык.

1. die erste Geige spielen
2. hinter schwedischen Gardinen
3. in den sauren Apfel beißen
4. jdn. mit offenen Armen empfangen
5. jdm. goldene Berge versprechen
6. wie ein Blitz aus heiterem Himmel
7. jdm. goldene Brücken bauen
8. dunkle Geschäfte machen
9. jdm. mit gleicher Münze heimzahlen
10. tauben Ohren predigen
11. auf dem letzten Loch pfeifen
12. Er ist mit dem linken Bein zuerst aufgestanden.

Контрольное задание 3.

Распределите данные лексические единицы по трем колонкам:

<i>Фоновые ЛЕ</i>	<i>Безэквивалентные ЛЕ</i>	<i>Коннотативная лексика</i>

Das Brandenburger Tor, die Schule, die Ratte, das Kompott, das Schuljahr, der Euro, Leipziger Allerlei, die Universität, die Berliner Mauer, der Kaffee, der Bulle, die Note, die Spätzle, Unter den Linden, die Visage.

Критерии оценивания (оценочное средство - Практическое задание)

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	Обучающийся правильно выполнил практическое задание, дал полный и развернутый ответ, продемонстрировал способность применять теоретические знания на практике.
не	Обучающийся не справился с предложенным заданием, не может правильно

Оценка	Критерии оценивания
зачтено	интерпретировать его решение и не справляется с дополнительными заданиями.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Основная литература:

1. Язык. Культура. Этнос / [редкол.: Г. П. Нешименко (отв. ред.) и др.] ; РАН, Науч. совет по истории мировой культуры. - М. : Наука, 1994. - 234 с. - 2500.00., 1 экз.
2. Страноведение и лингвострановедение Германии: практикум. - Омск : ОмГПУ, 2020. - 85 с. - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции ОмГПУ - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-8268-2283-8., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=782653&idb=0>.
3. Маслова Валентина Авраамовна. Лингвокультурология : учеб. пособие для студентов вузов. - М. : Academia, 2001. - 208 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695-0745-4 : 68.52., 2 экз.

Дополнительная литература:

1. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / Тер-Минасова С. Г. - 3-е изд. - Москва : МГУ имени М.В.Ломоносова, 2008. - 352 с. - Рекомендовано Министерством образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов и аспирантов высших учебных заведений, обучающихся по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация". - Библиогр.: доступна в карточке книги, на сайте ЭБС Лань. - Книга из коллекции МГУ имени М.В.Ломоносова - Языкознание и литературоведение. - ISBN 978-5-211-05472-1., <https://e-lib.unn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=FindDocs&ids=668388&idb=0>.
2. Мальцева Дина Григорьевна. Германия: страна и язык : Landeskunde durch die Sprache : лингвострановед. слов. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : Русские словари и др., 2001. - 416 с. - ISBN 5-93259-011-4 : 70.27., 1 экз.

Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (в соответствии с содержанием дисциплины):

1. <http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/mol/samples-2003-ru.php> - Сайт с заданиями Международной олимпиады по лингвистике
2. <http://www.yazykoznanie.ru/> - Электронный справочник по лингвистическим дисциплинам
3. <http://studopedia.ru> - Студопедия
4. <http://tapemark.narod.ru/les/> Лингвистический энциклопедический словарь (электронная версия)
5. <http://dic.academic.ru> - Словари и энциклопедии на Академике
6. <http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека
7. <http://uchebnikionline.com> - Библиотека русских учебников
8. <http://www.lib.unn.ru> - Фундаментальная библиотека ННГУ им. Н.И. Лобачевского
9. Adobe Reader // Программное обеспечение для чтения PDF-файлов.
10. Microsoft Word // Программное обеспечение для чтения и редактирования текстовых файлов.

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащены мультимедийным оборудованием (проектор, экран), техническими средствами обучения, компьютерами, специализированным оборудованием: Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, учебная аудитория для текущего контроля и проведения промежуточной аттестации, учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций; а также помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации; помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования; лицензионное программное обеспечение (Windows, Microsoft Office), утвержденное на Ученом совете Института Филологии и Журналистики от __.__.2022, протокол № __.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки/специальности 45.03.02 - Лингвистика.

Автор(ы): Зинцова Юлия Николаевна, кандидат филологических наук, доцент.

Заведующий кафедрой: Воскресенская Наталья Александровна, кандидат филологических наук.

Программа одобрена на заседании методической комиссии от 12.01.2024, протокол № 12.